



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

SENATUL

LEGE

**pentru folosirea limbii române în locuri, relații
și instituții publice**

Senatul adoptă prezentul proiect de lege

Art.1.- (1) Pe teritoriul României, orice text în limba română, cu caracter de interes public, indiferent de dimensiuni, trebuie să fie corect gramatical, ortografic, ortoepic și semantic - claritatea și proprietatea termenilor -, conform normelor academice în vigoare.

(2) Pe teritoriul României, orice text într-o limbă străină, cu caracter de interes public, scris sau vorbit, indiferent de dimensiuni, trebuie să fie însoțit de traducerea în limba română.

(3) Emisiunile de televiziune transmise de posturile românești sau emisiunile posturilor străine transmise sub licență românească trebuie să fie subtitrate în limba română; în situații deosebite, subtitrarea poate fi înlocuită cu traducerea simultană.

Art.2.- (1) În sensul prezentei legi, prin *text cu caracter de interes public* se înțelege orice text scris și afișat, expus sau difuzat în locuri publice sau prin mass-media, care are ca scop aducerea la cunoștința publicului a unei denumiri, a unei informații sau a unui mesaj.

(2) Pe ambalajul produselor comerciale inscripționate în limbi străine și, după caz, în interiorul ambalajului, se vor afla obligatoriu și în limba română denumirea, explicațiile, instrucțiunile și oricare alte informații referitoare la produsul respectiv.

(3) Nu fac obiectul prezentei legi :

- a) denumirile mărcilor înregistrate;
- b) textele cu caracter exclusiv științific, literar-artistic și cultural;
- c) publicațiile redactate integral sau parțial în limbi străine, inclusiv ale minorităților naționale;
- d) emisiunile radio în limbile minorităților naționale;
- e) emisiunile de televiziune în direct în limbile minorităților naționale;
- f) emisiunile cu caracter religios, etnografie și de divertisment ale posturilor locale și regionale de televiziune în limbile minorităților naționale;
- g) denumirile și instrucțiunile care fac obiectul reglementărilor prin:
 - Ordonanța Guvernului nr.21/1992 privind protecția consumatorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
 - Hotărârea Guvernului nr.784/1996 pentru aprobarea Normelor metodologice privind etichetarea produselor alimentare, modificată prin Hotărârea Guvernului nr.953/1999;
 - Legea nr.148/2000 privind publicitatea;
 - Decizia Consiliului Național al Audiovizualului nr.65/2000 privind adoptarea Normelor obligatorii pentru publicitate, teleshoping și sponsorizare în domeniul audiovizualului;
 - Hotărârea Guvernului nr.332/2001 privind denumirea, marcarea compoziției fibroase și etichetarea produselor textile;
 - Legea învățământului nr.84/1995;
 - Legea administrației publice locale nr.215/2001;
 - Legea privind statutul funcționarilor publici nr.188/1999.

Art.3.- (1) În cazul textelor de interes public scrise în limbi străine, aflate la vedere în locuri publice sau difuzate prin mass-media, traducerea completă în limba română trebuie să aibă caractere de

aceleași dimensiuni cu cele ale textului în limba străină și să facă parte integrantă, sub aspect tehnic și estetic, din ansamblul grafic respectiv.

(2) Traducerile în limba română, menționate la alin.(1) litera c), trebuie să respecte prevederile art.1 alin.(1).

(3) Taxele pentru afișarea, expunerea, difuzarea textelor cu caracter comercial, în cazul folosirii exclusiv a limbii române vor, fi de 100%, iar în cazul folosirii și a uneia sau a mai multor limbi străine, cu excepția limbilor minorităților naționale, de 125%.

Art.4.- În cazul textelor vorbite prevăzute la art.1 alin.(2), ritmul, volumul și intonația rostirii textelor în limba română trebuie să corespundă cu ritmul, volumul și intonația pentru varianta străină.

Art.5.- În termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a legii, persoanele fizice sau juridice care au pus în circulație texte cu caracter de interes public, scrise sau vorbite, sunt obligate să îndeplinească cerințele prezentei legi.

Art.6.- (1) Pentru aplicarea prevederilor prezentei legi în toate domeniile, în termen de 30 de zile de la intrarea în vigoare se va înființa în cadrul Ministerului Culturii și Cultelor *Serviciul pentru folosirea limbii române în locuri, relații și instituții publice*; în cadrul direcțiilor pentru cultură, culte și patrimoniul cultural național județene și a municipiului București se vor înființa birouri cu aceleași atribuții cu încadrarea în numărul de posturi aprobat; în cadrul birourilor din județele în care populația unei etnii minoritare este de minimum 20% va fi încadrat și un reprezentant al acestei etnii.

(2) Structurile administrației centrale și locale și organele abilitate ale Ministerului Finanțelor Publice și ale Ministerului de Interne vor asigura ducerea la îndeplinire a măsurilor stabilite de serviciul, respectiv birourile pentru folosirea limbii române în locuri, relații și instituții publice.

Art.7.- (1) Încălcarea prevederilor prezentei legi constituie contravenție și se sancționează cu amendă între 10.000.000 lei și 50.000.000 lei.

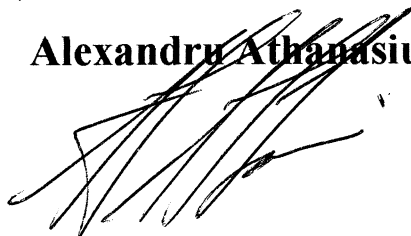
(2) În termen de 10 zile de la aplicarea sancțiunii, contravenientul este obligat să intre în legalitate; în caz contrar sancțiunea se repetă; dacă contravenientul persistă în încălcarea prevederilor prezentei legi se interzice continuarea activității celui în cauză.

Art.8.- Contravențiilor prevăzute de prezenta lege le sunt aplicabile prevederile Ordonanței Guvernului nr.2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor.

Acest proiect de lege a fost adoptat de Senat în ședința din 11 octombrie 2001, cu respectarea prevederilor articolului 74 alineatul (2) din Constituția României.

p.PREȘEDINTELE SENATULUI

Alexandru Athanasiu

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, overlapping strokes, positioned below the printed name.